amistad

Revista Independiente

ANNO 2, NO. 2 ARUBA, OKTOBER 31, 1972

Den E Numero Aki

Entrevista importante cu Sr. Betico Croes y esposa

Miss Aruba 1971 lo contrae matrimonio ??

Diferente corespondencia ricibi, encuanto problemanan relacion sexual y matrimonio.

Marihuana y Abo

Entrevista exclusivo cu manager y compositora di "Sensacion del Caribe"

Sex pa Dr. Paalman



„Revista Amistad" awor mihor cu nunca

24 paginas pa solamente 50 ct.

Editor: R. LEE

Assoc. editor: R. CROES

Photografo: J. MADURO

Representante
pa Bonaire: Rev. Pader GOES

Direccion: Macuarima 169,
Sta. Cruz
Tel. 8475

Imprimi na: VAD

Nos Portada di e luna aki ta Srta. Sandra Werleman, kende probablemente lo bai representá Aruba na Londres pa Miss Mundo.

Pakiko biba cu problema si "AMISTAD" por resolvenan pa bo.

Debi na cantidad di cartanan cu nos a ricibi cu preguntanan tocante e texto cu nos a publica luna pasa, encuanto matrimonio y relacion promer cu matrimonio, nos a dicidi di pone algun espacio desponibel na personanan cu tin un of otro problema. Boso por dirigi boso carta libramente na nos Redactor, no ta necesario pa pone nomber ni adres, skirbi claramente boso preguntanan y anos di nos banda lo consulta un dokter, pastoor, dominee, abogado, etc...... etc. esaki pa contesta boso pregunta y nos lo publica e contestanan. Pakiko biba cu problema si nos por resolve nan pa bo. Hopi hende ta cana rond cu dificultad, sin sabi kiko hasi of door cu nan tin miedo di aserka un of otro persona pa juda nan, pero awor nos ta hacie hopi facil pa bo, djis skirbi nos un carta y nos ta soluciona nan pa bo.

Tambe pa cualquier pregunta na nos politiconan dirigi un carta libremente na nos Redactor y nos lo trata di publicanan.

PRIJS: REVISTA AMISTAD

PA ANJA	Fls. 6,— (Seis florin)
PA 6 LUNA	Fls. 3,— (Tres florin)
PA 3 LUNA	Fls. 1,50 (Un florin y 50 ct.)

Bo por deposita e suma na „ALGEMENE BANK NEDERLAND" aki den caja grandi riba cuenta di REVISTA AMISTAD of bo por manda nos un cheque y nos lo percura pa bo ricibi bo AMISTAD mensualmente via post.

Si bo ta desea di aboná, bo tin cu jena e formulario aki y mandé na e siguiente direccion:

"REVISTA AMISTAD"
Macuarima 169 - Sta. Cruz,
Aruba, A.H.

FORMULARIO:

MI NOMBER TA : ....

ADRES : ....

Mi ta desea di bira cliente di REVISTA AMISTAD pa
1 anja ☐ 6 luna ☐ 3 luna ☐
(Marka un cruz den e hokki di e tempo cu bo ta desea di ricibi "REVISTA AMISTAD")

Majornan i Teeners.

Un teener mester por tin un opinion propio.

Un palabra cu principalmente dokternan ta usa ta bisa: „Basta e no haci danjo".

Majornan tambe mester usa algo parecido. Duna bo teener e oportunidad pa forma un opinion propio. No discuti su experiencianan. No burla di su sentimientonan, i no purba di convencé cu lo cual e ta mira, tende, sinti i experiencia ta total otro di lo cual e ta pensa.

Ora bo jui gusta algo nunca reacciona cu un contesta: „E cos ei no ta bunita. Esei ta mahos i ordinario".

Un contesta asina ta provoca un sintido di enemistad. Kizas e mama kier a evita cu su jui ta lanta cu un mal gusto, pero esaki bo jui no ta comprende for di bo palabranan.

Lo cual e a saka afor ta: „Bo ta bobo. Bo tin mal smaak".

En cambio cu bon critica e teenager por duna di conoce kiko en especial e ta gusta di e articulo.

E major por bisa libremente kiko ta su smaak: „Ami no ta gusta e color ei of ami ta gusta un otro model".

Esakinan ta bon remarcanan, pasobra nan ta expresa un valor. Critica no ta wordo lansa. Solamente ta wordo splica. Sorto di remarcanan splicante asina lo no jama sentimientonan di enemistad i rebeldia. Pasobra bo no ta ataca su gusto propio, e teener no mester defendé tampoco. Un reaccion sin critica ta duné e oportunidad pa drecha su gusto. E ta hanja e chens pa defende su opinion sin cu e ta sinti su mes ridiculo.

Un jui homber di diesseis anja ta interesa den politica. E ta gusta papia di otro continentenan i nacionan. E ideanan cu e forma no tur ora ta corecto i su opinion hopi biaha ta ridiculo.

Si un tata reacciona: „Tende aki mucha, kiko abo sa di problemanan complica asina? Bo ta papia cos di loco. Larga mi contabo ta con e cuenta ta". Sigur bo jui lo lamta bai rabia i ofendi. Asina e lo no sinja nada di paz of politica. Solamente e ta sinja odia su tata i nunca mas lo e conta su ideanan. E discusion aki tabata necesario? Kizas no. Nunca ta bon pa purba convence nos teener cu e ta bobo i cu e tin ideanan estupido. Lo mas peligroso ta cu e por kere en verdad cu e ta asina.

Si e tata a pensé bon, cu nunca bo mester discuti opinion di un teener, anto lo e por a reacciona: „Bo ideanan tocante guerra i paz ta interesami. Contami algo mas."

Despues e tata por repiti e conclusion cu e a haci ariba e ideanan di su jui, pa demonstré cu e a scucha bon i cu e a comprendé.

Despues di esaki, i no promer, e por duna su propio opinion: „Ami ta pensa otro ariba esei. Ami kier sa, cu ....

Den un discusion bo ta duna muestra di sabiduria, si promer bo saca un conclusion tocante e opinion di un otro, promer cu bo duna bo mes opinion.

Majornan tin e deber di sinja nan teeners e don di un conversacion i comunicacion fructuoso. Pa logra esaki ta necesario:

Scucha cu atencion.

Repiti cu otro palabra ideanan di e otro.

Evita critica i palabranan malo.

Duna un opinion propio.

Nos por ta contento cu atencion di nos teener, si nos scuché cu atencion, i si nos reacciona cu comprendimiento ariba lo cual e ta bisa. Nos ta gana su curason si nos repiti claramente lo cual e kier a bisa, pero cual e no por a clarifica cu palabranan.

Nos ta gana su admiracion si nos ta sincero, si nos palabranan ta expresa lo cual nos ta sinti en verdad.

Si bo laga e mucha mes experimenta, laga e duna su mesun opinion of critica, i si despues bo purba bisa su sentimientonan cu palabranan, anto e ora ei bo ta judé. Esaki ta un arte cu bo por siña: no ta un truco ni tampoco un chasco. Bo ta logra solamente algo si en verdad bo ta preocupa pa bo jui i bo ta respeté.

No semper ta e solucion ta e contesta, pero ta e persona cu ta duna of tuma e solucion.

Sin comprension i comprendimiento, tur solucion ta faja.

No kibra bo jui cu kritica

Majoria di vez un mucha no ta gusta kritica di banda di majornan. Esaki ta duna ocasion pa rabiamento i sentimiento di odio. Hasta por imagina motibonan peor ainda.

Un teener cu continuamente ta wordo kritica ta hanja un odio pa su mes i ta bai waak ariba otronan.

E ta cuminsa duda ariba e valor cu e tin como hende i no por aprecia otronan tampoco mas.

E ta sinja desconfia otronan i e ta biba semper den e speransa cu algo grave lo pasa cu ne.

Den majoria di vez kritica no ta necesario.

Si bo bira un skina robez door di cual bo perde caminda, kritica ta e ultimo cos cu bo mester den e caso aki. Na un momento asina nos no ta haci nada cu un analisis of un jusgamento ariba nos coremento. Locual nos mester ta un hende cariñoso pa mustra bo e caminda bon.

E funcion principal di kritica constructivo ta: bisa kiko mester sosede den cierto situacion.

Kritica comprensivo no ta bai ariba personalidad di e mucha, pero ta limité na e situacion pa cual un solucion ta worde busca.

Kritica asina no ta ataca e mucha, pero ta limité na e situacion di e momento ei.

Vallita Maduro, Ex-Miss Aruba, tin relacion serio y ta pensa pa encontra Matrimonio pronto ?

Tabata pa nos un placer di a combersa un rato cu Vallita MADURO, un di e „Missnan" mas sympatica y cu a representa Aruba den varios ocasion na un manera sublime.

RED: Ta berdad bo tin compromiso serio?

VALLITA: Si esey ta berdad, mi tin un amigo cu mi ta admira hopi, esaki ta comienso di un amistad amoroso.

RED: No ta berdad anto cu bo tin plan serio pa casa pronto?

VALLITA: No, casamento mi ta lagé pa su debido tempo, pasobra mi ta di opinion cu dos persona mester comprende otro hopi bon promer y tambe mester existi hopi costumber entre nan dos promer.

RED: Ta existi e posibilidad cu bo por bisa nos nomber di bo amigo?

VALLITA: Sorry, pero esey mi ta desea di tene secreto.

RED: Tempo cu bo tabata „MISS ARUBA" y te awor ainda bo ta hanja hopi molester di nos mucha hombernan Arubiano, ja cu bo ta un persona hopi atractiva?

VALLITA: Tempo mi tabata „MISS ARUBA" sí, pasobra hopi bez, nan ta jama mi pa date etc., pero esey mi no ta gusta, pa sali cu un hende no ta nifica nada, pero ora cu nan bin cu frescura cu mi, nan ta perde tur mi amistad. Awor cu mi sa no mas, quisas nan ta waak mi scondi.

RED: Vallita, kiko bo ta hasi pa bo mantene bo linja?

VALLITA: Mi ta come normalmente, algun cominda cu ta contene vet so mi ta evita di come, lo mi splica bo kiko ta mas e menos mi menu diario: Mainta un copie koffie cu sandwich getoost, merdia cominda normal y atardi seis of te 9'or, door cu mi ta bai les, mi ta bebe un copie té cu un sandwich getoost.

RED: Bo ta hasi hopi ejercicio tambe pa mantene bo linia?

VALLITA: Actualmente no, door di mi estudio, no ta resta mi hopi tempo liber y si resta tempo liber més mi tin cu ocupé na mi huiswerk y den weekend, atrobe huiswerk, sali un poco y descansa.

RED: Despues cu bo a baha corona como „MISS ARUBA", bo no a hanja ningun otro contract?

VALLITA: No, mi no a hanja mas contract y mi no a preocupa pa más tampoco, pasobra mi ta traha duro riba mi estudio y si mi acepta mi no por cumpli cu dos tarea pareeuw.

RED: Kiko bo ta opina tocante relacion sexual promer cu matrimonio?

VALLITA: Tocante esaki, mi ta di acuerdo, pasobra normalmente ora un pareja ta serio cu otro, nan mester conoce otro den e parti ey tambe, pasobra cu hopi biaha esey ta e problema mas grandi den bida matrimonial p.e. tin biaha un mucha muher no ta satisface un mucha homber na su smaak y visa versa (of quisas e mucha homber no ta satisface e mucha muher).

RED: Duna nos bo opinion, si un pareja conpanja cu otro, cu otro palabra bai biba cu otro promer cu matrimonio?

VALLITA: Mi ta di acuerdo pa nan hasié, pero aki na Aruba esey ta hopi dificil pa ser hasi, aunque cu ami personalmente no ta preocupa cu loque Pueblo ta papia, pasobra no ta Pueblo ta esun cu lo soluciona mi problemanan despues, pero toch pa mi casa y pa mi nomber no wordo susha mas peor, lo mi no spera di hacié.

RED: Ta berdad di loque nan ta acusa bo di e articulo cu a sali den un Revista di Merca?

VALLITA: Si ta ami ta e persona cu a sali publica den e Revista ey, anto actualmente mi no ta na Aruba, ganando e miserable salario cu mi tin actualmente, lo mi ta den exterior y Aruba lo no ta existi pa mi, lo mi a sinti mi contento si en berdad tabata mi persona y cu tur e placa cu un modelo asina ta wordo paga pé, esun cu ainda ta duda por pasa libremente na mi cas Tanki Flip 109 y nan por hanja e revista pa mira y husga pa nan mes.

Vallita masha danki, en berdad nos por bisa cu bo ta un persona hopi inteligente y rapido den bo contestanan y tambe hopi honesto cu bo contestacion. Ta lastima cu aki na Aruba semper ora cu persona ta purba di trata pa su Pueblo of ta cosecha popularidad, semper e ta wordo baha te na suela cu acusacionnan falso y inhusto. Nos ta spera cu nos generacion nobo lo cambié.



Srta. Vallita MADURO, Ex-Miss Aruba.

Pagina BONERIANO

BONAIRE, Isla di tranquilidad, paz y hermanidad. Nos flamingonan ta algo unico den mundo.

Bishita bo hermana Isla, Bonaire, y hospedá na e hotel más luhoso y bonita di Bonaire, cual ta "HOTEL BONAIRE & CASINO". Prijsnan especial pa nos Antillanonan sin cuminda e cu kambernan airocondicionado ta:

Single (1 persona)	Fls. 19,50 pa persona
2 den kamber	Fls. 12,50 pa persona
3 den kamber	Fls. 10,— pa persona
4 den kamber	Fls. 8,75 pa persona

HOTEL BONAIRE & CASINO ta é hotel cu ta ofrece bo tur hospitalidad y tranquilidad.

E famoso y mas luhoso Nightclub/Discotec di Caribe. Tur anochi habri for di 8'or te 2'or y den weekend te 4'or di marduga. Tur Antillanonan cu ta bishitá Bonaire semper ta disfruta y gosa den e

Nightclub/Discotec

DISCOTHÈQUE
E WOWO
An *"EYE catcher"* of a discothèque!

Pa huurmento di auto na Bonaire, huur bo auto na é mihor Car-Rental di Bonaire, "HERTZ". Tur turista cu ta bishita Bonaire ta coré den V-car di "HERTZ". Coré safety y sigur cu auto di "HERTZ". Si bo NÓ tin rijbewijs y bo kier conocé nos encantadora Isla di Flamingo mihor bishita

BONAIRE SIGHTSEEING TOURS

di "BONAIRE TRADING CO.", semper nos ta na bo ordu.

Hasi nos un bishita y lo bo keda encantá.

Ki ora bo bishita "BONAIRE" no lubida di bishita
SUJO N.V.
situa na Niki Boco. Sujo Bar-Restaurant completamente airo condicionado ta ofrecebo tur clase di cuminda criollo. Nan especialidad ta carco fresco.
Bishitando
"SUJO BAR - RESTAURANT"
automaticamente lo bo pasa tambe na
"SUJO SUPERETTE N.V.",
net pega cu Sujo Bar y Restaurant
SUJO N.V.

BONAIRE
THE ISLAND OR THE FLAMINGOES
NETHERLANDS ANTILLES

Bungalow Hotel
Debonair
Cable - Debon
Phone - 8290
DAILY RATES PER BUNGALOW EUROPEAN PLAN

(Nos receta di siman)

Bolo di Fruta

- 1 kòpi di margarina
- ½ kòpi di suku
- ½ kòpi di Honing
- 5 webu batí
- 1¾ kòpi di harinja di pan
- 1 telep di baking powder
- 1 telep di netemuskaat
- ½ telep di clabu
- ½ telep di peper
- 6 cuchara grandi di lamunchi juice
- ½ kòpi di cherry confeit
- ½ kòpi di kaska di lamunchi confeit
- 2 bòter di mixed fruit confeit
- 1 kòpi di dader

Créma e margarina huntu cu e suku. Pone e honing aserca y e webunan. Seefta e harinja di pan, pone e netemuskaat, peper, clabu, y baking powder hunto. Mescla nan tur hunto, caba pone e frutanan aserca, y drei e mescla bon. Hunta nos forma bon cu rees, pone e bolo aden, pone e fornu na 250 grado, no mas, sino e bolo ta kima, large para aden 4 ora.

Querido director di "Amistad"

Mi a lesa bo comentario encuanto matrimonio y mi a hanjé hopi interesante. Pesei mi a dicidi di scirbi e carta aki y pidi Señor informacion di lo siguiente: „Mi ta un mucha muher joven y varios vez mi by-side ta pidimi pa nos sali hunto y só, pero mi tin hopi miedo pasobra mi ta tende di hopi mucha muher cu ta sali na estado.

Por favor, Director, bisa mi kiko mi mester hasi.

Masha danki,

H.P.K.

Srta., nos ta contento cu bo ta pone bo confiansa den nos REVISTA y nos ta spera cu otronan tambe cu tin problema lo hasi mescos cu bo y nos lo trata di consulta qualquier medico of persona concerni cu bo problema pa juda nos resolve bo problema.

Srta., ta duelmi cu bo no a pone bo edad den e carta, pasobra e ora ey nos por a huzga mihor, ja cu bo ta scirbi cu bo ta un mucha muher joven. Ta depende cuanto tempo bo tin amistad of conoce bo mucha homber. Bo mes mester huzga si e ta un mucha homber di confiansa of ún cu ta busca bo simplemente pa plezier p.e. si e ta un mucha homber cu ta topa cu bo na un lugar publico of e ta bin bo cas of semper e ta busca moda di hibabo na lugarnan priva of den scuridad. Si e ta un mucha homber cu semper ta encontrabo den compania di otronan of den un lugar decente, anto bo por wel di duné confiansa. Tambe ta bon pa semper bai confiá bo majornan tur cos y nan por judabo y automaticamente nan ta na altura di tur cos. Nos mucha hombernan Arubiano hopi biaha ta actua fout, debi cu nunca nan ta purba di conoce un mucha muher profundamente promer p.e. door di hibanan un fiesta, pelicula, restaurant y combersa tur cos cu nan, pero semper nan ta sali cu mucha muhernan, pensando na promer lugar relacion sexual y despues nan ta hanja nan mes obliga di casa sin conoce otro bon, cual matrimonio majoria bez ta resulta den un fracaso. Pesey Srta. ta bon pa bo sali cu bo mucha homber, pero na promer lugar trata di conoce y compronde otro bon. Srta. manera bo ta menciona den bo carta cu hopi mucha muher ta sali na estado, esey ta berdad, pero hopi bez esaki ta falta di majornan y di e mucha muher mes, kende ta accepta pa sali cu e mucha homber sin cu nan conoce e mucha homber bon y profundamente. Pesey promer bo tuma un decision, conoce e mucha homber hopi bon. Srta. nos ta spera di por a judabo den bo problema y pa qualquier otro problema nos ta na bo completo ordo.

Respetable Redactor,

Mi ta un muher casa ja caba pa varios anja, mi a lesa boso comentario y mi a hanjé esplendido. Mi problema ta cu mi a casa cu un homber hopi mas jong cu mi (4 anja) y awor nos tin dos (2) yui y e no ta sali casi ningun parti cu mi y masha poco e tin relacion sexual cu mi. Hopi bez mi ta mire ta core den auto cu otro muher y tambe hopi hende ta conta mi cu nan ta miré.

Sr. Redactor, dunami un consejo.

Un señora tristu

Sra, bo caso ta poco complika, pero den tur sentido nos lo trata di duna bo un bon consejo. Un muher hopi bez ta bira mas bieeuw cu un homber p.e. door cu nan ta hanja yui, etc. Vooral ora bo ta más bieeuw cu bo casa. Podiser abo mes ta culpable na esaki?? Hopi di muhernan Arubiano una bez cu nan a casa, nan no ta worry mas pa tene curpa, pasobra nan ta pensa cu ja nan ta casá caba of nan tin miedo pa hende papia riba nan. Y ken ta sali perhudica ta nan mes, pasobra esnan cu ta papia riba nan ta gosa ora nan mira bo bira bieeuw of mira abo y bo esposo biba malo cu otro. Pero señora loque bo mester hasi ta tene bo curpa, hasi gymnastiek (ejercicio), bisti ultimo moda, pa bo demostra bo esposo cu abo ta keda semper un muher atractiva y bo ta waak cu sigur sigur esaki lo mehora e situacion. Tambe bo mester mustre cu e ta keda esun cu bo ta stima. Nunca bo mester mustra bo disgusto y malcontento dilanti bo yuinan, pero papia cuné na lugarnan privá, boso dos só y lo bo ripara cu esaki lo hasi influencia. Hopi bez bo ta hanja tambe cu un muher ta nenga un homber di sali cuné, pasobra e ta cansá, etc...... etc...... Y kiko ta pasa, e homber lo bai costumbra di sali su só, cual ta bó culpa, pasobra bo ta nenga di sali y esaki ta nifica comienso di kiebra di matrimonio. Sra. nos ta spera cu e consehonan aki lo judabo y pa qualquier otro informacion scirbi nos libramente.



Sr. Cecil GROVELL, cantante y alavez manager di „SENSACION DEL CARIBE".



Aki nos por weitá e diferente diploma y copa cu „SENSACION DEL CARIBE" a obtene durante tur e añanan di nan exsistencia.



Sra. Bernadina GROVELL, aki nos por observé cu su cuarta y taperecorder, cual instrumentnan e ta usa pa composita diferente piesanan.

Cecil Grovell, Manager y popular cantante di "Sensacion del Caribe"

RED: Cuanto anja „SENSACION DEL CARIBE" ta existi?
CECIL: 8 anja mas o menos, tabata na april 1964 cu nos conhunto a wordo fundá.
RED: Di cuanto persona e conhunto ta existi?
CECIL: En total nos tin 9 tocadó y 3 cantante.
RED: Cuanto titulo boso a conguista caba?
CECIL: Nos a sali ganador den e „Calypsonian Contest 4 biaha, 3 biaha cu „Young Quick Silver" y 1 biaha cu „Lord Boxo", nos a gana e tumba contest e anja aki y dos copa pa e conhunto más popular. (eligi door di pueblo).
RED: Cuanto disco boso tin compositá caba?
CECIL: 14 disco mas o menos, actualmente mes nos tin un tumba nobo, titulá „BACA".
RED: Ken ta compositanan pa boso?
CECIL: Sra. Bernadina GROVELL, é a composita majoria di nos piesanan.
RED: Cuanto disco boso tin graba?
CECIL: 1 long-play cu 10 piesa y dos 45.
RED: Con boso a bin na e idea pa graba e long-play?
CECIL: Door cu nos a graba e 45 y nos a bendé hopi rapido y mas o menos 5 luna pasa nos a planea e viaje.
RED: Di con ta na Colombia boso a grabé?
CECIL: Door cu nos a tende cu ajanan é ta sali mas economico y tin hopi experto den grabacion. Promer nos no a pensa riba grabacion, pero simplemente riba keirumento, relex un poco, pero door di Sr. Mati VROLIJK y Herbert DIRKSZ nos a logra hanja hopi informacion.
RED: Conta nos algo di é viaje di Colombia?
CECIL: Door cu Mati a bai promer cu nos y a hasi e contactnan necesario pa nos, nos a wordo ricibi door di hopi periodista, tabata tin hopi sacamento di potret, pa nan ta hopi stranjo door cu nos ta e promer conhunto di Aruba, cu a viaja pa Colombia. Nos a hasi bon impresion, tur a viaja cu uniform bisti y na Colombia Prensa ta back-up nan artistanan cien por ciento. Nos a toca dos bez na „Hotel Vera Cruz" y nan a gosa nos hopi debi cu nos ta toca tur clase di piesa.
E poro di „Bernadina" „solo contigo" a hanja hopi popularidad. Nos ritmo p.e. nos tumba di Aruba ta diferente cu esun di Corsow, di nos ta mas estilo Indian, nan a gosa nos hopi. Tur dos biaha cu nos a toca tabata jen jen, tur e guestnan di Hotel y tambe otro invitadonan a bin bailá nos. Hasta nos a hanja varios otro contract mas di otro hotelnan, pero nos no por a accepta, pasobra nos no ta afilia na e Bond International di Artista. Tambe e Director di e Compania di grabacion a gosa nos hopi, debi cu normalmente nan ta tuma un siman pa graba un full long-play, pero a nos a hacié den solamente 7'ora. Diadomingo nos a train tur e piesanan na Medellin. Hasta nos a graba un ritmo nobo, cual ta e piesa „Chicho, el feo, ritmo tula". Di Colombia nan a pidi nos permiso pa graba dos piesa y nos lo ricibi 10% di e venta publico. E trato tabata formidable, dificultad nos no a ricibi ningun.
RED: Con e benta ta bayendo?
CECIL: Nos a graba 1000 exemplar y tur a caba. E gasto completo tabata riba nos mes cuenta, pesei nos ta contento cu e Pueblo di Aruba a respalda nos di e forma ey.
RED: Ki plan boso tin pa futuro?
CECIL: Si nos bolbe ricibi suficiente cooperacion, nos lo bolbe graba un otro long-play, titulá „Aruba Carnaval". Tur componentenan ta willing pa graba e otro long-play, mas o menos na maart, ora cu nos nó tin hopi contract, aunque cu ja caba nos tin algun contract.
En berdad „Sensacion del Caribe" ta un di e mihor cohuntonan di Aruba y tambe esun di mas popular, casi ningun weekend nan tin un anochi liber. Nos ta gradici „Cecil", manager di „Sensacion del Caribe" pa e entrevista y nos ta desea nan tur clase di exito den futuro.



Srta. Sandra WERLEMAN, 1e runner-up Miss Aruba 1972, kende problablemente lo representa Aruba, den e concurso di Miss Mundo na London. Sandra, su midinan ta 34 - 25 - 34 y e ta 1 meter 72. E ta pisa 120 liber. „SUERTE" ta tur loque nos por desea Srta. WERLEMAN.

Bernadina Grovell, e unico compositora riba Aruba.

En berdad ta di elogia e trabou cu Sra. Bernadina GROVELL ta hasiendo, completamente den su tempo liber, como un di su hobbynan preferi. Bernadina a conta nos cu e ta composita su canticanan a base di un wijs, cu e ta graba y pa despues e sinta busca e palabranan. E trabou ta sinta e ora ey den hinkamento di e wijs y e palabranan den otro, pa asina e cantica keda klá completamente.

Desde su 12 anja caba Bernadina ta den musica y te awor cu su 33 anja di edad, e ta interesa pa brinda mihor riba tereno musical na su querido pueblo.

Tambe Bernadina ta composita musica y cantica religioso (pa Misa). Varios di e tumbanan y otro canticanan di „SENSACION DEL CARIBE" tabata y ta trabou di Bernadina GROVELL. Bernadina merece tur clase di elogio y estimulo pa e sigui composita más cantica, demostrando asina kiko un Arubiana por den musica.



Aki nos ta mira e momento cu na unda Srta. Jeanette WERLEMAN, ta wordo corona door di Sr. BLOK, como "Miss Connie Francis 1972", tambe nos ta mira Srta. Editha KOCK, Miss Connie Francis saliente.



Aki nos ta mira Sra. Glenda CROES, esposa di Sr. Betico CROES, contestando nos preguntanan.



Sra. Glenda Croes, esposa di e politico mas popular di Aruba, Sr. Betico Croes.

Glenda Filomena Croes, biba na Cumana 84, naci dia 28 Januari 1945.

RED: Unda bo a conoce Betico?

GLENDA: Durante un fiesta di Carnaval di school na un cas di familia. E anochi ei nos a baila cu otro i naturalmente door di su wowonan mi por a imagina mi mes cu e tabata sinti algo especial pa mi i mi tambe tabata sinti mescos. E tempo ei e tabata canta den Estrella Musical i ja cu mi primo tabata toca aden, mi a haja automaticamente un motibo pa bin waak nan train toca, pero bo mes sa, loque mas tabata interesa mi tabata e cantante i asina nos comienzo amoroso a bira un realidad.

RED: Despues di cuanto tempo di compromiso boso a encontra enlace matrimonial?

GLENDA: Despues di 2 anja di compromiso nos a casa.

RED: Cuanto jui boso tin actualmente?

GLENDA: Nos tin tres jui i mi ta den espera di cuatro, cu Dios su poder.

RED: Kiko bo ta opina di familia planea?

GLENDA: Ami ta di acuerdo pa familia planea i junto cu Betico nos a dicidi, pa tene e total na cuatro. Mas jui den e tempo di awor ta poco dificil i si bo haja mas ta poco dificil pa please tur i complace nan manera ta bo unico deseo. Mi ta haja cu e 4 ta un cifra ideal i tambe bo mester tin bon salud pa haja mas.

RED: Con bo ta desea di educa bo juinan?

GLENDA: Apesar cu nos tin un mucha muher ta traha cu nos, semper mi ta desea pa nan lanta independiente i no steun ariba cria of mama. For di chiquito caba mi a sinja nan pa nan ta percura p.e. pa nan zapato mester ta poni bau cama, drecha nan camanan, pa nan no susha cas etc.

RED: Kiko bo ta opina encuanto di usamento di protection pa evita mas jui?

GLENDA: Bon, ta depende cu cual bo ta sali, no ta cu tur bo ta sali, steriliza pa haja mas jui, mi ta haja e mihor medio.

RED: Kiko bo ta opina pa homber steriliza?

GLENDA: Hopi homber no ta gusta, nan ta masha contra, pero mi ta kere cu falta hopi splicacion encuanto di esaki.

RED: Bo ta kere cu un bida politica por danja un bida familiar?

GLENDA: Ta depende di bo persona i tambe di bo casa, en principio e ta mustra hopi duro, pero despues bo ta costumbra, ta bo deber pa bo jude den su trabau.

RED: Bo ta kere si un hende ta jaloers, esaki por trece consecuencia fatal cuné?

GLENDA: Naturalmente mi ta jaloers, pero e no ta hunga un rol importante ta depende pakiko bo ta jaloers i di con.

RED: Abo tambe ta judele durante campanja etc.?

GLENDA: Si, mi ta jude te na unda mi por, hasta mi ta pasa cas pa cas pa papia cu hendenan encuanto politica di mi casa.

RED: Bo ta gusta bisti i ocupa hopi placa na bistimento?

GLENDA: Mi ta gusta bisti, pero na cierto limite i tambe na mi moda.

RED: Ta dificil pa abo pa ricibi e centenares di hendenan cu ta bishita bo esposo of bo ta haci esaki cu hopi cariño?

GLENDA: En principio tabata duro, pero awor mi ta hanja hopi interesante, ja cu ta pa mi pueblo mi ta hacié.

RED: Cual to bo moda preferi?

GLENDA: Masha simpel i toch elegante.

Glenda en berdad ta un persona masha simpatica i amable, nos ta spera cu un dia lo e bira un di e promer damanan di Aruba. Glenda ta masha enthousiasma i interesa den trabaunan di su esposo.


Moda 1972





Srta. Eldrid ODUBER, ún di e "Miss Teenage Antillas e más bonita te ainda. Nos ta spera cu pronto lo e hanja otro oportunidad pa representa nos dushi Aruba.





Eldrid Oduber, Miss Teenager di Antillas 1970.

Eldrid tin actualmente 18 anja i e ta biba na Erasmusstraat 5. Un di e mas luhoso casnan aki na Aruba. E familia Oduber aki ta masha uni i tratable. Eldrid, ta e di 6 jui di familia, y en total nan ta 7 ruman, Su mama, Sra. Chida Oduber, casa di e conocido comerciante Joseph Oduber. Eldrid a termina su Mulo dos anja pasa i despues e a continua un estudio corto na Hulanda, na unda e a permanece pa 1 anja.

RED: Ki opinion bo tin di nos juventud, compara cu esun di Europa?

ELDRID: E ta hopi adelanta, pero, e no ta iguala esun di Europa. Aki na Aruba e majornan ta demasiado severo. Tambe na Europa tin mas actividadnan iguala cu esun di aki.

RED: Con bo a pasa na Hulanda?

ELDRID: Hopi bon mes. Promer nos tabata biba na Den Haag. Den Haag ta un lugar masha dushi, tin hopi lugar pa sali, vooral cu e ta serca di Scheveningen i ei nan tin mas lugar pa diverti cu tur otro lugarnan di Hulanda. Despues nos a bai biba banda di Rotterdam, Capelle aan de IJssel, e bario aki mes tabata un lugar keto, Rotterdam batata hopi serca i e ta un cuidad basta grandi i interesante, e parce mi hopi riba New York, solamente e no tin raska cielos.

RED: Bo ta di opinion e bida di Hulanda ta diferente contra esun di nos?

ELDRID: Mi ta haje hopi diferente, di promer e Hulandesnan ta hopi zuinig riba e parti financiero, qualquier problema financiero chiquito ta preocupa nan hopi i e Arubianonan ta hopi mas royaal den gastamento. E casnan ta situa un riba otro i e kambernan ta masha chiquito i cu hopi dificultad bo por move aden. Comestible i panja ta mas o menos mescos cu di akinan. I tambe loque ta concerni musica nan no ta gusta mucho underground, pero mas tanto beat.

RED: I abo ki clase di musica bo ta gusta?

ELDRID: Underground, e musica aki ta atrae mi mas cu tur otro.

RED: Cual ta bo beatband preferi aki na Aruba?

ELDRID: I.N.R.I. naturalmente, pasobra nan ta toca hopi underground.

RED: Kiko bo ta opina encuanto relacion sexual promer cu matrimonio?

ELDRID: Ami ta haja si bo a verloof caba i bo ta sigur den e mucha homber, bo por ta liber pa hacie. Hopi hende despues di casamento ta realisa nan mes cu nan no ta satisface otro suficiente i si nan try promer cu matrimonio nan por huzga esaki di antemano, promer cu ta laat.

RED: Kiko bo ta haciendo actualmente?

ELDRID: Nada, mi ta tumando typeles. Den dia majoria parti mi ta juda mi mama i de vez en cuando hasi compras i bai beach.

RED: Ki plan bo tin pa futuro?

ELDRID: Otro anja nos tin plan pa bai Hulanda bek, pa mi por termina mi estudio.

RED: Bo no tin idea di participa den ningun concurso di bejesa mas?

ELDRID: No, pasobra mi no ta gusta hopi publicidad.

RED: Cual ta e recuerdo di mas dushi cu bo tin den bo bida?

ELDRID: Dia mi a wordo eligi como Miss Teenage Antillas na Corsow.

RED: Eldrid tabata pa mi un placer di a entrevista bo i mi ta di opinion cu ta bala la pena pa bo haja e oportunidad di por representa Aruba den cualquier concurso di bejesa un vez mas.

Masha danki pa e molester.



Sr. Betico CROES, contestando riba nos diferente preguntanan.

Entrevista exclusivo cu Sr. Betico Croes

Sr. Betico CROES, biba na Cumana 84, naci dia 25 di januari 1938. Tabata pa nos un placer di a tene un entrevista cu Sr. B. CROES, un joven dynamica cu hopi futuro politico.

RED: Con bo a bin na e idea pa tuma parti activamente na e bida politica?

BETICO: Semper mi tabatatin interes den politica. Mi tabata siguié minuciosamente. Pero pa participa activamente, mi a dicidi despues di a ser acerca pa hopi hende! Además mi ta di opinión cu si bo ta stima bo Isla y e Pueblo cu bo ta pertenece na djé, bo no mester laga di duna bo cooperación pa su mehoranza, progreso y bienestar. Pa tal motibonan mi a drenta den politica.

RED: Cu cuanto anja bo a cuminsa?

BETICO: Activamente mi a cuminsa na edad di 29 anja.

RED: Sorry, cu mi ta puntra bo esaki, pero tur esakinan no por trece un conflicto den bo bida familiar?

BETICO: No, mi no ta di tal opinion.

RED: Ki conseho bo tin pa tur esposa di un politico?

BETICO: Atende nan esposo cu hopi atención, respaldé moralmente, duné un man den su tarea dificil y loque ta hopi importante: carga hopi pasenshi. Un politico por logra su idealnan cu e respaldo total di su esposa.

RED: Kiko bo ta opina di nos Juventud?

BETICO: Como maestro di school, semper mi tabatatin interes pa Juventud. Destino di un País pa un gran parti ta ser determiná door di e manera cu Juventud a ser educá y guiá. Den varios ocasion a ser bisa cu tur razon: E Juventud di awé ta e futuro di manjan. Y considerando e manera cu nos Juventud ta buscando su lugar den Comunidad, desplejando hopi iniciativo na un manera sano y positivo, y e sentimento cu nan ta demostrando pa nan ISLA, ta dunami un satisfaccion y tranquilidad pa cu futuro di nos dushi Aruba.

RED: Kiko bo ta pensa pa baha e edad di vota di 23 pa 18 anja?

BETICO: Mi ta completamente di acuerdo. Nos partido ta ún di e promernan cu a tuma e iniciativo, suplicando Staten pa baha e edad di vota te 18 anja. Ta asina cu un Joven di 18 anja ta sufisientemente desarrolla cu e por huzga kendenan lo bai dirigi destino di su pais. E argumento más convincente ta cu un Joven di 18 anja ta ser jama den servicio militar pa den caso di guerra, bai defende su País. Si e ta bon pa usa arma pa defende su patria, e mester ta bon pa usa e potlood corrá pa duna su patria e gobernacion segun su consenshi.

RED: Den kiko nos Juventud por juda pa nos Isla por hanja su independencia?

BETICO: Trata di hanja e informacionnan necesario y hinca den nos curazon cu e ta e ideal, di un y tur, y cu nos mester logré cueste lo que cueste. Eérce bo influencia na unda cu bo hayabo, organisa reunionnan, tene contacto cu politiconan, hasi uso di boso corantnan, etc...... SER E LUZ (CLARIDAD) DEN NOS COMUNIDAD, PA GUIA ESNAN CU TA DEN SCURIDAD.

RED: Si bo hanja e oportunidad pa bira Deputado of Minister kiko ta bo plan di mas gran di cu bo ta desea di realisa?

BETICO: E ideal di más grandi cu mi ta desea di realizá den mi carrera politica y den mi vida, ta logra pa Aruba un „STATUS APARTE" fuera di e constelacion Antiyano. Esey ta e herencia más valioso cu nos por laga pa nos criaturanan.

RED: Kiko lo bo hasi, siendo miembro di gobierno pa mehora desempleo?

BETICO: Trata di ensancha nos base economico. Actualmente e 2 pilarnan más importante di nos economía, ta e industria petrolera y e industria turistica. Den tur 2 ramo ainda tin cantidad di posibilidades. Crea e condicionnan favorable pa atrae mas inversionistas. Di otro banda crea un bon entendimiento cu e representantenan di trahadornan, duna nan e garantia riba cual nan tin derecho riba djé pa hiba un bida manera debe ser! Esaki lo ta un gran contribucion na e paz laboral, loque Aruba semper a conocé. Loque Aruba ainda ta hasi falta di djé ta industria chikito, cu tambe lo alivia e desempleo. Ademas nos mes hendenan ta hanja e oportunidad di inverti nan capital den cierto empresanan. Gobierno mester estimula esaki pa medio di yudanza. Otro medio pa combati desempleo ta adapta nos educacion tecnica na e necesidades. Habri e posibilidades pa sinja más cu un ofishi (multiskilled) pa evita cu mientras aki tin desempleo, toch hende di afor mester bin traha, pasobra den cierto ramo nos hendenan no ta prepará.

RED: Con bo opinion ta encuanto e futuro di Aruba?

BETICO: Aruba tin un futuro brillante su dilanti.

RED: Con abo lo resolve e problema encuanto e awa territorial entre Aruba y Venezuela?

BETICO: Encuanto e awanan territorial no ta existi conflicto cu Venezuela, aunque cu mi ta di opinion cu nos awanan territorial tambe mester ser extendi te 12 milla. E conflicto reinante cu Venezuela ta e plataforma con-

tinental, cu ta trata di e riquezanan riba y bao di suelo (fondo) di lamá. E tratado di Ginebra di 1958 ta regla e asunto aki satisfactoriamente. Venezuela no a duna su aprobacion na tal conferencia, ni pa cu Aruba, ni pa cu Colombia. Siendo parti di Reino Hulandes, Reino mester a regla e asunto aki hopi anja pasa caba, manera Inglaterra a hasie na 1942 pa cu Trinidad.

RED: Bo ta kere cu ta existi e posibilidad cu tin petroleo den e lama serca di Aruba of bo ta opina cu esaki lo ta un propaganda falso pa e futuro campanja di Staten venidero door di nos gobierno Antillano?

BETICO: Mi ta kere firmemente y a ser cientificamente comproba cu tin petroleo rond di Aruba, pero cu e por ser explota rendablemente, no a ser comproba ainda.

RED: Kiko bo ta opiná tocante nombramento di Dr. DENNERT como Gezaghebber di Aruba? Y pakiko?

BETICO: Mi ta contra nombramento di Dr. DENNERT como Gezaghebber como cu e ta un politico activo. Un Gezaghebber mester traha cu tur partido, pues ser neutral den cumplimento cu su tarea. DENNERT, cu ultimamente ainda tabata lider di PPA no por esaki.

RED: Kiko bo ta opina tocante e retiro di Sr. DENNERT como lider di PPA?

BETICO: E retiro di DENNERT como lider di PPA ta ensimplemente e tiramento di santo den wowo di Pueblo, pa hasi como si fuera cu awor en adelante e ta neutral, cu e unico intencion pa e logra ser nombrá como Gezaghebber, loque tanto é ta ambicioná.

RED: Di con bo partido no a cuminsa ainda cu un seccion di Juventud?

BETICO: Ja caba Juventud ta integra den nos partido. Un gran cantidad di e Juventud ta coöperando activamente cu nos partido. Un di e motibonan cu MEP ta atraendo e Juventud di Aruba, ta pasobra un brisa joven ta supla den e partido, pero mas tanto pa motibo di e lucha sagrado y eleva cu nos partido ta hiba pa cu e futuro estructura estatal di nos ISLA. Sinembargo mi ta di opinion sí, cu e seccion di Juventud mester extende su mes riba henter Aruba, ser vivá pa jovennan energico pa juda MEP realizá e idealnan di nos Pueblo tan desea. E nomber pa tal seccion cu hopi ta pensa riba dje ta „HUBENTUD ELECTORAL di PUEBLO" (H.E.P.), pronuncia como „H.I.P." Actualmente nos ta sumamente ocupa cu organisacion di Lidernan di barrio. Tan pronto cu nos ta clá, nos lo bai over na organisa tal seccion.

Betico, masha masha danki pa e entrevista y mi ta spera cu un y tur lo keda satisfecho cu e contestanan di e lider más joven y popular di Aruba.

Betico hopi exito den bo carrera como politico.



Aki nos ta mira e Jovencita Mariana WERLEMAN, kende a wordo corona como Little Miss Aruba 1972.





E "High Flying Park" na Hooiberg". Jovennan demostrando nan talento den pintura. Amistad ta contento cu e muchanan a hanja un moda pa ocupa nan tempo liber, pero si un suplica ta bai na nan pa nan no pinta piedranan grandi cu quisas no tin balor pa nos pero si pa nos toeristanan Jovennan, pabien cu boso parqué.

Entrevista cu Sr. Eddy Ras

Eddy RAS, biba na Celsiusstraat 15, y actualmente 22 anja di edad.

Se Eddy RAS ta un conocido deportista den nos mundo deportivo aki na Aruba.

RED: Cual ta e deportenan cu bo ta praktica?

EDDY: E siguiente deportenan mi ta praktica: basket - voetbal - baseball - ping-pong - tennis y softball.

RED: Cual ta bo deporte favorito?

EDDY: Tennis, door di praktica e deporte aki bo ta sinja conoce hende y principalmente bo ta hanjabo den hendenan distingui. Alavez „tennis" ta depende hopi di bo karakter y e ta dunabo hopi concentracion.

RED: Cu cuanto anja bo a cuminsa hasi deporte?

EDDY: Cu 13 anja mi a cuminsa praktica tennis.

RED: Eddy, kende tabata bo trainer?

EDDY: Mi a hanja tennisles cerca Sr. BLOM, cu a juda mi hopi y voor de rest mi a train riba mi mes.

RED: Cual ta e recuerdo di mas grandi cu bo tin den deporte?

EDDY: Dia mi a hunga na Hulanda voetbal. Faltando 5 minuut pa e encuentro termina mi a score, dunando Aruba asina un victoria riba Hulanda. Esaki ta un goal cu hamas lo mi lubida.

RED: Bo a jega di hunga hopi wega internationaal?

EDDY: Si, den casi tur deporte. Den deporte di tennis mi a representa Aruba hopi bez.

RED: Bo a jega di bira campeon di Aruba?

EDDY: Den categoria di „Junior" mi a bira Campeon na anja 1967. Den Richmond Tournooi 3 anja consecutivo y e anja aki mi a bira campeon di e tourneo di „Club Connie Francis".

RED: Kiko bo ta conseha nos deportistanan?

EDDY: E cos mas principal ta condicion fysica. Praktica e deporte cu regularidad y tambe cu hopi interes.

RED: Bo tin idea di encontra matrimonio pronto?

EDDY: Mi tin idea serio, pero no pa awor, mas o menos aki 3 anja. Mi ta sperando algo for di exterior, na unda mi ta trata di bira entrenador di tennis.

RED: Bo futuro esposa, no tabata „Miss Teenage Antillas" algun anja pasa?

EDDY: Si, mi a toca e suerte ey.

RED: Bo a jega di sali figura deportivo nunca?

EDDY: Si, di „Club Aruba Jrs."

RED: Mi ta desea bo hopi exito y mi ta spera cu pronto lo bo wordo escogi como nos figura deportivo di Aruba y tambe nos ta spera cu bo lo sigui representa e dushi nomber di Aruba.

Entrevista cu Sr. Juan Tromp

Durante e luna aki nos tabatatin e previlegio di entrevista Sr. Juan Tromp, promer quitarista di „THE FLOWER POWER", cual beatband, cu tabata gosa di hopi popularidad y cu lastima a kibra, pa motibonan di diferencia di opinion.

RED: Juan, abo ta bandleider di „THE FLOWER POWER"?

JUAN: Si ja ta varios tempo cu mi ta bandleider.

RED: Ta berdad cu abo ta e fundador di „THE FLOWER POWER"?

JUAN: Si ami a fundé un tres anja pasa, e fecha exacto mi no ta corda, pero tabata na „augustus 1968", no cu nos a cuminsa toca un bez den publico.

RED: Con bo a bin cu e idea pa lanta e band?

JUAN: Mi a cuminsa toca pa „THE BOYSCOUTS", despues mi a toca algun tempo pa „Super Combo Casino", pa ultimo nos tabata presta instrumentonan for di e conhunto pa nos por a train.

RED: Ta berdad cu awe ta e ultimo dia cu boso ta toca (7-10-'72)?

JUAN: Si awe lo ta nos ultimo toca.

RED: Cual ta e motibo di boso kiebra?

JUAN: E grupo a parti den dos, semper bo ta hanja tres grupo tocado junto y e otro tresnan apart. E musica cu e grupo na cual mi ta pertenece no ta cuadra cu e otro grupo. No cu mi ta gusta underground, pero solamente mi ta gusta di cambia di estilo un poco.

RED: Juan, bo ta di acuerdo cu boso ta un di e top bandnan?

JUAN: Si, mi ta accepta cu nos ta ún di e mihornan di Aruba. Tin caminda cu nan ta gusta nos hopi mes.

RED: Ki clase di musica bo ta prefera toca?

JUAN: Musica Latino-Americano conbina cu Beat.

RED: Cual ta bo plan pa futuro?

JUAN: Nos (Jenny, Ronny y ami) tin un plan pendiente, nos lo bai tin un gran sorpresa.

RED: No ta existi e posibilidad mas pa trece un comprendemiento?

JUAN: Por tá, pero nos a tene un reunion pa kibra e band y nos a papia hopi riba esaki.

RED: Bo tin algo mas pa agrega?

JUAN: Mi ta conseha JACK pa sigui canta riba su mes, loque ta pasa si cu e tin un solo estilo, solamente e mester varie un poco.

RED: Juan, nos ta gradicibo sinseramente y mi ta desea bo hopi exito como musico, ja cu bo ta un di e mihor promer quitaristanan di Aruba.

"Flower Power - Story"

Pa Sr. Isnardo FARO, Manager

Dia mi a join e band, e no tabatatin un nomber fiho. Tabata Juan y Jerry TROMP, Robert de CUBA y Jack TROMP ku tabata forma e band. Juan riba kitara, Jerry ku bajo, Robert tras di e drums y Jack tabata kantá. Foi kuminsamento Juan ku Jack tabata kompone kantika, asina ku nan tabata tabatatin un repertorio basta amplio di propio komposishonnan.

Durante december 1969 tabatatin algun toká. Anja Nobo 1970 e band a toka den Bonaire Club riba instrumentonan di „THE GOLDEN TREASURERS". „T.G.T." a kontribui hopi na formamento di e band, door di fia nos diferente bes nan instrumentonan. Durante e fiesta na „Bonaire Club" nos musika a kai na smaak y ora un persona a puntra kon e band jama......, Juan a bin den purá ku e nomber „THE MOD SQUAD". (e dia promé mi ta kere ku ela waak T.V.). E nomber ey a keda poko tempo. Door di e tokanan di Pasko y Anja Nobo 1970, nos a hanja algun cen pa kumpra algun instrument e.o. un drumset, un bass-amplifier. Na medio januari e band a kambia di nomber. Sr. Frank BURKE a bin ku e idea di duna e band un nomber mas „in", esta „FLOWER POWER", algo ku tabata na moda e tempo ey. E instrumentonan ku nos tabatatin e tempo ey tabata asina poko, ku tur por a wordo wardá den un kashi chikito den „Don Bosco Club" na Noord. Y ora nos bai toka, tur e aparatonan ey plus 4 tokadó tabata bai den e „Toyota Corona" di I. Faro. Figurabó! Na maart e band a hera caba ora ku Jack TROMP a subi un barko bai nabega sin avisa ningun hende. E aventurero no a keda mucho riba awa!

Algun tokánan importante na 1970:

— April: Miss Teenage Aruba.

— April: Den Wilhelmina Stadion, hunto ku "The Cats".

Kuminsamento di oktober 1970 drummer DE CUBA ta bandoná e band durante un fiesta. E motibo no ta klaro. Podiser „frictions"??

E lugar di Roberto de CUBA a wordo okupá dentro di un luna. Dia 1 november 1970 Eric RAFAEL, un Dakotenjo, a cuminsa drum pa nos. Durante delaster lunanan di '70, nos tabata fia ku regularidad e instrumentnan di „The Mascots".

1971

Anja 1971 por ser jamá e anja ku e „flor" di „FLOWER POWER" a krese bai top. Nos sitwashon financiero a bira di tal moda ku nos por a kumpra instrumentonan más grandi y karo. E band „The Mascots" a kibra y nos a tuma nan instrumentonan over (e.o. showman, echocord, kitara, drumset). Hasta ún di nan tokadonan nos por a kumpra. Dia 15 maart 1971 Frank SNEEK, otro Dakotenjo, ex-The Mascots, a toka pa promer biaha ku „FLOWER POWER". Tur esaki a aumenta e „power" di „FLOWER POWER" ku más di 100%. Den e forma aki, ku 5 tokadó e band a sigui te oktober 1972, ora el a kibra.

Tokanan importante na 1971:

APRIL: Miss Teenage (Connie Francis)

MEI/JUNI: Holiday Inn, finale Miss Teenage

JUNI: Divi-Divi Beach Hotel

Ademas hopi toka na „Club Gardenia", „Isla di Oro", „Rooi Lamoenchie", etc............

Entrada bruto na 1971 tabata mas o menos Fls. 10,000. Ora kita gastonan, belasting(!), etc...... no ta resta mucho.

1972

„FLOWER POWER" tabata den top awor, famoso, bon, etc...... y lastimamente e kabesnan a kuminsa susha! Kasi tur weekend tabatatin toká. Tin ora nos tabata nenga tokanan riba diabierna pasobra nos tabatatin tokanan riba diasabra y diadomingo. Esei tabata pa spaar e stem di Jack. Na April nos a kumpra un zanginstallatie di kasi fls. 3.000,— pa asina e stem di Jack por jega mihó serka su publiko.

Algun tokanan importante na 1972:

JANUARI: Aktwashon den diferente misa: e.o. „Playa, Santa Cruz, San Nicolas, sea pa bruid of pa Misa di Teeners.

FEBRUARI: Diferente toká pa Carnaval.

APRIL: Pa „Miss Teenage" den tur districto.

MEI: Finale „Miss Teenage" den Holiday Inn ku e.o. Srta. Farita LUIDENS.

FINALE

Despues di e fiesta di 13 mei na „CLUB CONNIE FRANCIS", Juan TROMP ta laga sa ku e no ta toka mas........... pa diferente motibo...........

Despues ta bini un reunion, durante kwa ta sali na kla, ku si FARO no ta manager más, Juan mag sigui toka. FARO ta kumpli ku e deseo, despues di a roga Eric, Jack y Frank pa nan sí sigui toka.

Desde e tempo ey e band a keda manera un bala mal gelapi, ku por a rementa un ora pa otro. E esfera tabata dañá. E miembronan di e band no tabata forma un union, disciplina a bai atras. Na hulandes nan ta jama un situashon asina „gewapende vrede". Pues „FLOWER POWER" a sigui toka ku manager nobo (Sr. Nino GIEL). Durante juni-juli-aug.-sept. tabatatin hopi tokanan ainda y tabata parse ku tur kos lo drecha. E sorpresa a bin ora ku Jack y hunto ku né Eric y Frank a pidi nan retiro. E preshon di e esfera fastioso a bira insoportabel pa nan. Dia 7 di oktober 1972, durante celebracion di 2de lustro di „Connie Francis" (!) tabatatin e delaster toka di é band na bida jama „FLOWER POWER", den C.F.C.

Aktwashonan importante den e periodo final:

10 JULI: Jack TROMP, ta sali ganador di „Festival Voz di Oro di Aruba III".

14/17: „FLOWER POWER" ta aktwa na Bonaire den „Miss Teenage Antillas" gracias na „Club Connie Francis".

Historia skirbi na Sabana Liber, dia 18 di oktober '72 pa I. FARO, manager.

“*Marihuana*” y *Abo*.

Introduccion

Uso di „MARIHUANA” ta aumentando den forma alarmante, especialmente den generacionnan nobo (nieuwe generatie). Ja ta más o menos 10 anja cu MARIHUANA ta generalizando bao di e Jovennan, Estudiantes di Universidad-, Colegio- y schoolnan y tambe den e Clubnan sociaal den tur parti di mundo. Más y más Jovennan mester hanja tratamento medico, debi na e efectonan di droga. E libertad cu tin tur caminda den mundo pa e distribuidor di e droga bende esaki, ta un estimulante más pa e Jovennan.

Ignorancia di e Jovennan tocante e efectonan desfavorable y malo, desconocimento di hopi major-, maestro- y autoridadnan, di e gravedad y seriedad di e problema aki, a perminti cu e asunto aki a tuma e extension cu e tin actual y cu si medidanan drástico y inmediato no wordo tumá, e asunto aki lo aumentá den futuro, te ora cu e sali completamente fei bao di control di mannan di autoridadnan, manera ja ta pasando na diferente parti den mundo caba. Di e moda aki e por bira un vicio mes común (gewoon) cu e problema alcoholico ta actualmente en especial aki na Aruba.

E intençion di e explicacion aki ta pa trece pa Boso un informacion cla y sencillo cual ta permiti Boso di forma un opinion justo y más exacto tocante e problema aki.

1 — KIKO TA MARIHUANA?

„Marihuana” ta un mata (Cannabis Sativa) cu ta crece den mondi na hopi parti di mundo. Por ejemplo na Colombia bo ta hanjé den diferente parti cu diferente clima, for di e Capital di BOGOTA te na e llanonan Oriental. Como remedi nan no ta wordo usa, pero si e cabujanan di e mata aki ta wordo usa den industrianan. E sustancia quimico activo (Delta-9 Tetra-hidro-canabinol) ta wordo hanja den proporcion grandi of poco den e flornan, blachinan y otro parti di e mata.

2 — CON E TA WORDO USA?

Generalmente nan ta huma e blachinan, flornan, etc., seco, mezcla den tabaco di sigarilla of tabaco di „shag”, lorando esaki den forma di sigarilla. Tambe e por wordo consumi mezcla den alimento o sea cuminda. Door di comé, pues tumando e oralmente (pa boca), su efecto lo cuminsa traha lentamente poco-poco. Sinembargo humando e jerba aki, e efecto lo start más o menos 5 minuut despues y por dura di 3 pa 5 ora.

3 — KI EFECTONAN PSICOLOGICO (GEESTELIJK) E TA PRODUCI?

Esaki no por wordo bisa den un solo frase, ja cu ta dependé di e calidad di e droga, di e persona cu ta usé, di ki forma e ta usé, di e resultado cu e persona aki ta verwacht di e droga y naturalmente di e cantidad cu a wordo usá. Despues di a usé pa di promer biaha of despues di algun bez, e persona lo por sinti e mal efectonan. Cu mas frecuencia lo presenta:

E Joven no sabi ní si ta calor of frieuw, tampoco e no sa di ora ni di distancia. Mes momento e por ta feliz y contento y un seconde despues e ta decaé den depresion (neerslachtigheid - depressief) y ta sinti hopi sonjo. Nan por grita hari y jora a la vez, sin por controlá nan mes. Tur color y sonido rond di nan ta parce cu ta bira mas skerpi. Nan no por interpreta nan sensacionnan of coordiná (organisá) nan pensamento, ni palabranan. Bou influencia di e droga aki nan ta hanja un creëncia (idea) falso cu nan ta masha inteligente y masha duro („brave”) of manero hopi biaha ta wordo bisa: — masha machó. — Ansiá y pánico, cual por hiba e Joven asina leeuw cu e por mata su mes, pues comete suicidio. Tambe e ta weita, tende y sinti cosnan cu realmente no ta existi (alucinacion-hallucinatie). E personanan cu ta usá marihuana más parti ta masha desconfiá, nan ta sospecha tur hende, te hasta nan mes famianan y mejor amigonan. E ta sintié persegui y hasta por atacá un hende cu no ta of a hacié nada. E ta perde control moral, su sentido común (common sence, gezond verstand) cual por poné hasi cosnan cu normalmente é no ta hasi. Pesei e ta kere cu uso di marihuana ta stimulá sexualidad, siendo cu esaki no ta berdad.

4 — KIKO TA E EFECTONAN FISICO? (LICHAMELIJK)

E efectonan fisico más frecuente ta: „Wowonan corrá, inflamacion y secamento di bo cuero, cutis (uitdroging van de huid) y hartklop.

Cu menos frecuencia e Joven ta sinti:

Tosamento, temblamento di mannan y suco cu ta baja den sanger, produciendo hamber. E uso di marihuana ta stroba un persona pa reacioná cu rapidez of liher, esta su mente ta bai atras y pesei ta hopi peligroso pe stuur auto, etc...... Usando dosis of cantidadnan grandi di marihuana e persona aki lo perde su equilibrio y forsa. Más efectonan cu e por causa den hende su organismo (curpa), ta wordo investiga ainda.

5 — CON E PERSONA TA CUMINSA CU USO DI MARIHUANA?

Más parti e ta hacié pa e ta na moda. Pa e no keda atras of exclui di nan amigonan y tambe bou di presion di e amigonan aki, e Joven ta cuminsa usé. E Joven aki ta mucho debil, e ta falta di karakter, e no por rechasa e invitacion di huma un pito. Tin algun ta humé pa curiosidad of pa nan por lanta contra nan majornan. Otronan como nan tin problemanan, sea personal of familiar y nan no sa con enfrenta esaki of solucioné. E idea robez cu no ta nada malo of fout pa usé, ta judanan, ta stimula nan den e uso aki, más aun bisando cu ki ora cu bo kier bo por stop cuné. Hopi di esnan cu ta usa marihuana ta trata di convencé otro Jovennan sano, pa nan tambe usé, ja e drogador no ta sintié aparta den e mundo aki, of tambe e bendedornan di droga ta hanja benta pa su droga.

6 — USO DI DROGA POR BIRA UN VICIO?

Aunque esun cu ta huma marihuana no ta sinti e nesecidad di usé fisikamente (lichamelijk), pero si mentalmente e nesecidad tey. Especialmente pa hui di su problemanan of pa por enfrenta nan. Usando e droga aki, e problemanan, envez di wordo solucioná nan ta bira más hopi y más grandi; e Joven ta binta su mes den un „telaranja” of cas di haranja, for di cual ta bira cada bez más dificil pa sali for di djé. Mas cu e droga wordo usá, mas e Joven ta hanja e idea cu é tin di usa esaki den menos cantidad, siendo cu esaki no ta verdad.

7 — DESPUES DI MARIHUANA, E PERSONA POR BAI OVER NA USO DI „HARD DRUGS"?

Esaki no ta necesariamente, pero facil un persona por pasa pa otro droga of „hard drugs", una bez cu e a viciá na marihuana.

Tambe nan por mezcla diferente droga cual ta producí un uitwerking más fuerte of violento, igual cu lo pasa ora bo mezcla diferente bebidanan alcoholico.

8 — MARIHUANA POR CAUSA MAL COMPORTACION DI UN PERSONA?

Usando marihuana den gran cantidad of cu mucho frecuenciá por causa „psicosis texica" cu hasta ta obliga e Joven pa wordo hospitalisá. Esaki por hasi e Joven mata su mes. E reaccionnan aki, e panico, ta wordo nota hasta despues di a pitá pa promer biaha. Pa falta di placa, E Joven por bai hortá y matá pa jega na placa pa cumpra marihuana. Te hasta Jovencitanan ta jega asina leeuw di bende nan curpa (prostitucion) pa jega na placa.

E tin e tendencia di ta desconfia y di ta sinti su mes persiguí, ora cu e tin fajonan personal of conflictonan privá. Más parti esaki ta presentá su mes despues cu nan a usa e droga y no promer.

9 — MARIHUANA TA STROBA E DESAROLLO ADOLESENTE (ONTWIKKELING TOT VOLWASSENHEID)?

E cambio di mucha pa hende grandi ta algo cu lentamente ta tuma lugar. Poco, poco e mucha ta hanja tino di hende grandi (mentalmente e ta bira adolecente), basá cu e tin cu enfrentá y tin di solucioná problemanan cu ta presenta su mes. Esaki ta poné hanja y sintí responsabilidad di persona adulto y perteneciente na un comunidad (sociedad). Huyendo di realidad door di uso di droga, ta stroba e persona di actua como tal y e situacion aki ta bira más serio y grave door di e dificultadnan cu e persona ta encontrá na su trabou, den su estudio y bida familiar, lagando afor e problemanan judicial cu cual e por encontrá su mes y cu por efectá su futuro.

10 — MARIHUANA TA MENOS PELIGROSO CU ALCOHOL?

Tur dos ta peligroso y mester trata di evitanan, ja cu unicamente redu ta trece problemanan personal y sociaal. No ta pasobra cu alcoholismo ta wordo accepta como vicio kier meen cu mester accepta marihuana tambe como tal. Alcoholico-nan no ta bebe pa perde control mental, siendo „Druggers" si ta usa marihuana cu e intencion aki. E doel ta di hasi un „TRIP" of pa nan jega den un estado cu nan ta perde tur sentido común completamente.

11 — KIKO BO POR HASI PA E PROBLEMA SERIO AKI?

a) Na promer lugar no usa marihuana, no worry cu lo cual amigonan etc. ta bisabo, ora cu nunca bo a huma pito.

b) Evita cu den bo famia- of bou di bo amigonan eta wordo usá.

c) Busca ajudo profesional (bekwaam) pa esnan cu ja ta viciá na dje; más liher más mihor. No ta ningun vergüenza, si en caso ta trata di ún famia, pero si lo bira más difícil pa trata e persona y demasiado poco, poco su situacion lo mejorá, si tarda hopi promer cu busca pé.

d) Duna bo coöperacion na autoridadnan ora cu nan lanta un campanja contra e vicio aki.

e) Busca informacionnan tocante e problema aki y tambe duné na otronan.

f) Si bo ta guia of manda un grupo di Jovennan, anto bo responsabilidadnan ta hopi más grandi. Bo mester colaborá cu nan: trata di resolvé nan problemanan; organisá actividadnan unda nan por diverti nan mes. Tambe percurá pa nan por expresá nan espiritu mental den forma di actividadnan cultural. Nan amistadnan tambe mester wordo vigilá (controlá), pa nan no decae den vicio.

Di e forma aki nan por aleja nan mes foi di e oportunidad pa usa MARIHUANA.

"SEX"

Pa Dr. J. A. Paalman

Hoewel er veel over SEX te schrijven is, wil ik het voornamelijk hebben over de lichamelijke kant van de sexualiteit en enkele feiten meedelen die mijns inziens voor de JEUGD van het meeste belang zijn. Achtereenvolgens komen aan de orde:

— Enkele eenvoudige feiten over de bouw en werking van de geslachtsorganen.

— Wat er nu eigenlijk gebeurt bij de geslachtsgemeenschap.

En tenslotte ook enkele minder prettige gevolgen van de sex, namelijk:

— De ongewenste zwangerschap en de middelen om deze te voorkomen.

— De geslachtsziekten.

Geslachtsorganen van de man

Deze liggen voornamelijk buiten het lichaam. Het zijn de penis, een vlezige buis onder aan de buik van de man. Er zit een buisje in dat naar de blaas loopt en waardoor de urine gaat. Verder de balzak of scrotum, een zakje van vel, met daarin twee balletjes, testikels geheten. De testikels maken het zaad, dat via twee buisjes naar het kanaal van de penis kan komen. **De geslachtsorganen van de vrouw** liggen voornamelijk binnen het lichaam. Uitwendig zijn de grote schaamlippen, tussen de benen van de vrouw met daarbinnen de kleine schaamlippen die aan de bovenkant samenkomen bij een klein orgaantje, clitoris of kittelaar geheten. Binnen de schaamlippen loopt een buis het lichaam in, schede of vagina, naar de baarmoeder toe. De baarmoeder, een holle peervormige spier, heeft aan beide kanten, twee fijne buisjes, eileiders, die naar de eierstokken lopen. Al deze organen zijn bij pasgeboren jongens en meisjes aanwezig. Pas later, tijdens de puberteit, bereiken ze hun uiteindelijke grootte en beginnen ze te werken. Dit gebeurt door de werking van hormonen, chemische stoffen, die door de testikels en de eierstokken in het bloed worden afgescheiden. Hierdoor komt bij de jongen de produktie van zaad op gang. De testikels maken voortdurend zaad, dat vanzelf tijdens de slaap, door zelfbevrediging of masturbatie en door geslachtsverkeer naar buiten komt. Dit heet ejaculatie. De penis krijgt het vermogen om langer en harder te worden, waardoor hij recht op gaat staan. Dit heet erectie. Tijdens de puberteit begint bij de meisjes de produktie van eitjes door de eierstokken. Elke maand komt er één eitje vrij dat door de eileider wordt opgevangen en vandaar naar de baarmoeder gaat. Het eitje kan na geslachtsverkeer samenkomen met een zaadlichaampje van de man. Dit heet bevruchting van het eitje. Meestal zal dit niet gebeuren en gaat het eitje dood. Het slijmvlies van de baarmoeder stoot dan af, wat met een bloeding gepaard gaat. Dit is de menstruatie. Als het eitje wel bevrucht wordt, gaat het groeien in het slijmvlies van de baarmoeder dat zich dan niet afstoot. Er komt geen menstruatie. De vrouw is zwanger. Hoe zijn deze organen nu aktief bij de geslachtsgemeenschap, ook coïtus geheten?

Door de sexuele drift zijn man en vrouw aantrekkelijk voor elkaar, komt het tot een vrijage dan worden de geslachtsorganen geprikkeld. De penis komt in erectie. Klieren in de vagina scheiden vocht af waardoor de penis makkelijk in de vagina kan glijden. De vergroting van de bloedtoevoer naar de geslachtsorganen gaat gepaard met lustgevoelens die steeds heviger worden en tot een hoogtepunt komen wanneer het zaad door samentrekking van spieren uit de zaadbuizen in het lichaam van de vrouw gestoten wordt. Dit hoogtepunt van sexuele spanning en ontspanning, de bevrediging, die daarna intreedt, heet orgasme. Voor een goed begrip van het sexuele leven is het nodig te weten dat dit orgasme bij de man meestal sneller en makkelijker komt dan bij de vrouw. Het hangt vooral van de liefdestechniek af, of de vrouw ook een orgasme bereikt.

Natuurlijk dienen de geslachtsorganen ook voor de voortplanting. Vaak is vooral bij jeugdiger zwangerschap ongewenst en dient deze voorkomen te worden. Hierdoor bestaan de zogenaamde voorbehoedmiddelen. De voorbehoedmiddelen zorgen ervoor dat het zaad niet bij het eitje kan komen en dit dus niet kan bevruchten. Dat kan op verschillende manieren.

1) De pil zorgt ervoor dat er geen eitje vrij komt uit de eierstokken. Deze moet dan elke maand drie weken lang gebruikt worden. Sommige vrouwen krijgen lichamelijke klachten door gebruik van de pil. Echter zijn lang niet alle klachten die tijdens pilgebruik ontstaan hier aan toe te schrijven. De pil is alleen op doktersrecept te krijgen.

2) Het spiraaltje, een stukje gebogen plastic, dat door

de dokter in de baarmoeder geschoven wordt, zorgt ervoor dat het bevruchte eitje niet in het baarmoederslijmvlies kan gaan groeien.

Bij gebruik van de pil en de spiraal is zwangerschap bijna uitgesloten. Minder betrouwbaar zijn:

3) Het kondoom, een rubber zakje dat de man over zijn penis schuift en dat het zaad opvangt.
Het pessarium, een kapje dat de vrouw op de ingang van de baarmoeder kan zetten.
Allerlei pasta's en crèmes die in de vagina moeten worden gebracht en die het zaad doodmaken.

4) De periodieke onthouding. Er vindt alleen geslachtsverkeer plaats als er geen eitje is om bevrucht te worden. Ongeveer midden tussen twee menstruaties komt er een eitje vrij en is de vrouw dus vruchtbaar. Vlak na en voor de menstruatie is de vrouw onvruchtbaar.

Sterilisatie wordt toegepast bij mensen die al kinderen hebben en er beslist niet meer willen hebben. Door een operatie worden de eileiders van de vrouw of de zaadbuizen van de man dichtgebonden. De man of vrouw zijn dan blijvend onvruchtbaar. Tenslotte nog iets over geslachtsziekten. Zoals elk orgaan kunnen ook de geslachtsorganen ziek worden. Wanneer een ziekte van deze organen alleen door geslachtsverkeer kan worden overgebracht, noemen we deze een geslachtsziekte. De laatste jaren is er, mede veroorzaakt door de vrijere opvattingen omtrent geslachtsverkeer, een sterke toename van geslachtsziekten bij de jeugd te constateren. De twee voornaamste geslachtsziekten zijn:

1) De druiper of genorrhoe, een infectie van de zaadbuis bij de man en van de mond van de baarmoeder bij de vrouw. Bij de man komt er pus uit de penis. Het urineren gaat met een brandend gevoel gepaard. De vrouw merkt vaak veel minder van de ziekte. Meestal is er wat afscheiding uit de vagina met jeuk en branden. Maar juist bij de vrouw is de ziekte gevaarlijker omdat er een ernstige infectie van de eileiders kan ontstaan. Gebeurt dit, dan gaan de eileiders verstopt zitten en kan de vrouw geen kinderen meer krijgen. Daarom is het van belang bij het optreden van deze verschijnselen een arts te consulteren.

2) Syphilis, komt minder vaak voor maar is veel gevaarlijker. De ziekte begint met een zweertje aan de penis of de schaamlippen en kan zich vandaar door heel het lichaam uitbreiden. Na een langdurig ziekteverloop kan de patiënt eraan overlijden. Ook deze ziekte komt nog veel op Aruba voor. Wanneer hij snel ontdekt wordt, kan hij met goed resultaat behandeld worden. Hopelijk ben ik jullie met deze inlichtingen van dienst geweest.

Atrobe e aña aki Departamento pa Kultura i Edukashon te organizando e di dos Eksposishon di Arte Popular, despues di e eksito ku a ser obtení aña pasá, danki na e aportenan valieso di e artesano i artistanan lokal.

Eksito di tal eksposishon ta debí gran parti tambe na e kooperashon sin limite di radio, prensa i televishon i di instansisnan tanto di gobierno komo esnan partikular i no menos di e 13,000 personanan ku e bishita e eksposishon.

E biaha aki nos ta konta tambe ku e kooperashon di Lago Oil & Transport Co., kua impreshoná pa e gran eksito i interes di publiko a disidi di ofrese nos nan kooperashon den forma e.o. di publisidat i premionan, kontribushon di nan parti na e desaroyo kultural di e pueblo di Aruba.

Meskos ku biaha pasá e publiko mes lo ta hurado i nan mes lo vota pa e obra di nan agrado.

E Eksposishon di Arte Popular lo tuma lugá meskos ku aña pasá na Sociedad Bolivariana.

Tur hende mayor di 18 aña por tuma parti ku no mas di 2 artíkulo di kada sorto (pintura, dibuho, serámika, artesania etc.). Sea asina bon di akudi na Departamento pa Kultura i Edukashon personalmente of yama 3207 pa inskribi, menshonando e obranan ku lo bai eksposishon.

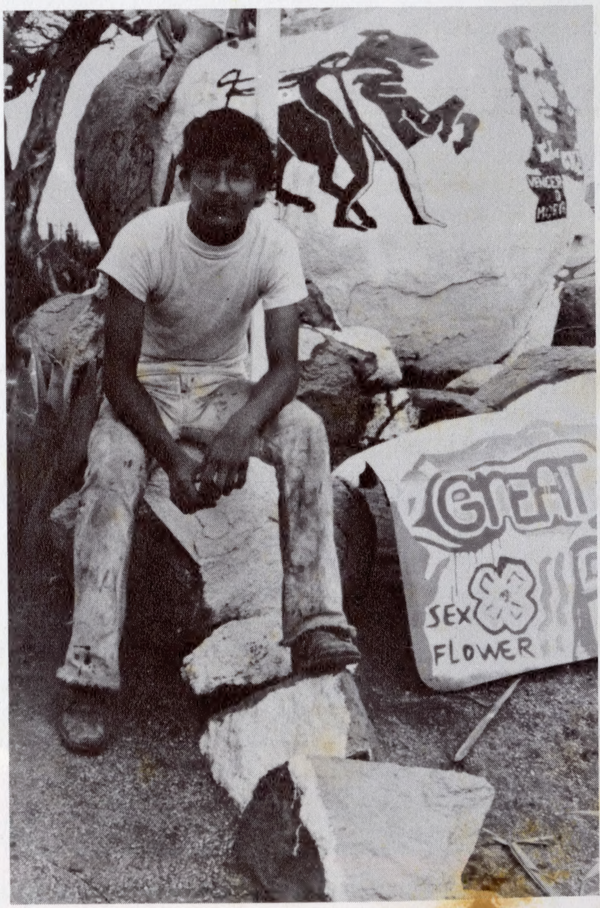
Lo kuminsa risibi e artíkulonan for di 9 di oktober te dia 3 di november despues no ta posibel mas pa entrega artíkulo, pasobre tin ku tene kuenta ku administrashon.

Pues yama awor mes 3207, Departamento pa Kultura i Edukashon, pa Bo obranan tambe keda eksponí na e di dos Eksposishon di Arte Popular.

Fecha di apertura ta Diasabra 11 di November 1972. Pa 5 or e grupo di Ballet di C.C.A. b.d.d. Astrid Salazar lo interpreta algun baile típiko ku sabor tropikal.

Pa 5:30 p.m. apertura ofisial di e di dos Eksposishon di Arte Popular na Aruba.

E Eksposishon lo ta habri tur dia di 5 or te 10 or di anochi. Ultimo dia ta diadomingo 19 di November.





Apertura di "VENETIAN HIGH FLYING PARK" na Santa Cruz, door di Sr. Coby Angela di Toeristenbureau, cortando e biaha aki un blaachie di banana simbolicamente.

Satisfecho e Joven aki ta descansa un rato, orgujoso di e trabounan hasi pé y su grupo na nan High Flying Park.



Srta. GLENDA FLEMMING, Secretaria di "Venetian High Flying Park", hasiendo su entrada oficialmente.